



## Comité de Representantes

Aprobada en la 1157ª sesión

ALADI/CR/Acta 1155  
21 de agosto de 2013  
Hora: 15:13 a 15:44

### ACTA DE LA 1155ª SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

#### Orden del Día

Incorporación de los Excelentísimos señores Representantes  
Permanentes:

- Rubén Ruffi como Representante Permanente a.i. de la Argentina;
  - Juan Alejandro Mernies Falcone como Representante Permanente del Uruguay; y
  - Alejandro Borda Rojas como Representante Permanente de Colombia.
-

Preside:

EMILIO REFAEL IZQUIERDO MIÑO

Asisten: Rubén Javier Ruffi, Gustavo Constantino García, Sergio Luis Iaciuk, Pablo Ducros (Argentina); Jenny Encinas (Bolivia); Otávio Brandelli, Roberto Goidanich, André Jafet Bevilacqua, Renato Pinheiro do Amaral Gurgel, José Vitor Carvalho Hansem, Rodrigo de Macedo Pinto (Brasil); Patricio Pradel Elgueta (Chile); Alejandro Borda Rojas, Luz Marina Rivera Rojas (Colombia); Lisset Fernández García (Cuba); Emilio Rafael Izquierdo Miño, Gustavo Anda Sevilla, Adolfo Blum Montero (Ecuador); Dora Rodríguez Romero, Jorge Fernando Anaya González (México); Digna M. Donado, María Elvira Toral Fernández (Panamá); Raúl Cano Ricciardi, Miguel Angel López Arzamendia, Lethicia Paredes (Paraguay); Aída García Naranjo Morales, María de Fátima Trigoso Sakuma, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Juan Alejandro Mernies Falcone, Linda Rabbaglietti (Uruguay); Herman Pocaterra (Venezuela); Daniel Guerrero Taveras (República Dominicana); Gladis Genua (CAF).

Secretario General: Carlos Alvarez

Subsecretarios: César Llona, Pablo Rabczuk

---

PRESIDENTE. Buenas Tardes. Un saludo muy especial, muy cordial, amistoso, a todas las Delegaciones, a la Secretaría General, personal de la Secretaría General, a las señoras y señores Representantes Permanentes.

Tengo el enorme agrado de estar aquí coordinando, de esta manera algo excepcional, esta reunión, y tengo mucho gusto de hacerlo por supuesto, y un enorme placer poder tener la oportunidad de encontrarnos nuevamente, reanudar nuestro trabajo, y por qué no decirlo también hay, seguramente como se acerca la noche de la nostalgia, también hay bastante de eso en este ambiente.

Quiero iniciar la Sesión Extraordinaria Nº 1155 para dar la bienvenida, para proceder formalmente con la incorporación de tres nuevos Representantes Permanentes, que resulta también agradable poder presentarlos porque se trata ya de amigos con los que hemos compartido una jornada importante de labores en varios frentes, de manera que son personas a quienes todos conocemos y apreciamos enormemente.

Me refiero, en primer lugar, al señor Rubén Ruffi como Representante Permanente ad interim de Argentina. Él es miembro del servicio exterior profesional de la Nación Argentina. Actualmente se desempeña como Representante Permanente para MERCOSUR y para ALADI. Fue Director de MERCOSUR Político del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina del 2006 al 2012. En esa calidad, nosotros tuvimos la oportunidad de verle en varios foros, no solamente aquí en la sede de la ALADI sino en otros foros de integración, y nos complace muchísimo que él se incorpore a nuestro trabajo.

Le han otorgado la medalla Miguel Ángel Cárcano del Instituto de Servicio Exterior de la Nación Argentina. Tiene un título de Maestría en Integración y Comercio

Internacional. Es un especialista conocido por todos nosotros en relaciones internacionales y tiene un Licenciatura en Ciencias Políticas. Ha tenido también una carrera docente como profesor de postgrado de Integración en la Universidad de Buenos Aires, en la Facultad de Derecho de la misma Universidad, y docente también en la Universidad Católica de Salta.

En segundo lugar, quiero proceder a la incorporación al Comité de Representantes del Embajador Juan Alejandro Mernies Falcone, Representante Permanente del Uruguay. Ha cursado estudios en la Universidad de la República. Tiene un Doctorado en Derecho y en Ciencias Sociales. Y también ha cursado estudios en la Academia Diplomática, Instituto Artigas del Servicio Exterior uruguayo. Tiene conocimiento de varios idiomas, inglés, francés, portugués y japonés. Ha desempeñado cargos de mucha importancia en Montevideo, como la Dirección General para Asuntos Políticos, la Dirección General para Asuntos Económicos e Internacionales, la Dirección General de Secretaría, y también en el Gabinete del Ministro de Relaciones Exteriores.

En el exterior, ha desempeñado cargos diplomáticos en la Embajada de Uruguay en Japón y en la Embajada de Uruguay en la República Argentina. Ha sido delegado a múltiples misiones oficiales, solamente para mencionar algunas destaco Delegado Oficial a la Cumbre de Kioto sobre Cambio Climático, a la XXX Cumbre de MERCOSUR en Córdoba, a la XXXV Cumbre de MERCOSUR en Tucumán, a la Cumbre Extraordinaria de UNASUR en Bariloche, donde tuve el gusto de coincidir, a la Cumbre de UNASUR en Campana y a la XXXIX Cumbre de MERCOSUR en San Juan.

En tercer lugar, quiero dar la bienvenida y proceder a la incorporación al Comité de Representantes del Embajador Alejandro Borda Rojas, como Representante Permanente de Colombia. Se trata de un diplomático perteneciente a la carrera diplomática de Colombia. Ingresó a la misma por concurso público en el año 1975. Ha ocupado múltiples funciones tanto en Bogotá como en el exterior, importantes todas ellas. Se inició como Segundo Secretario de la Embajada de Colombia en Londres. Luego pasó a la Embajada de Colombia en Berna como Segundo Secretario. A su retorno a Bogotá asumió la Dirección de Asuntos Consulares y División de Visas e Inmigración. Luego fue Jefe de Gabinete del Ministro, Ministro Consejero de Colombia en Ottawa, luego Director de Protocolo, Ministro Plenipotenciario de la Misión de Colombia en Naciones Unidas en Nueva York, Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores, Cónsul General de Colombia en París, Director de Europa en la Cancillería colombiana, Encargado de Negocios de Colombia en Beijing, República Popular China.

Luego, inició su carrera como Embajador de Carrera siendo Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en Seúl, República de Corea, con una concurrencia en Filipinas. Director de Soberanía Territorial y Desarrollo Fronterizo y, antes de venir a Montevideo, fue asesor del Despacho de la Viceministra de Asuntos Multilaterales y Coordinador Nacional Alterno de la VI Cumbre de las Américas. Tiene conocimientos de inglés y francés. Ha sido condecorado por varios de nuestros países, la Gran Cruz de la Orden de San Carlos de la República de Colombia, La Gran Cruz de la Orden al Mérito de la República del Perú, Comendador de la Orden de Río Branco de Brasil, Caballero de la Orden al Mérito de la República del Ecuador, Caballero de la Orden Isabel la Católica de España.

Quiero terminar dándoles la más cordial, solidaria bienvenida. Como dije al inicio, se trata de personas a quienes hemos conocido de alguna manera aquí en Montevideo. En mi caso personal, he tenido la oportunidad de conocer a Rubén

anteriormente, y de una manera excepcional a Alejandro, porque iniciamos el mismo año la carrera diplomática en el exterior, en el mismo lugar, iniciamos en Londres. Estuvimos dos años iniciales de nuestra carrera en Londres. Luego nos reencontramos en Nueva York, aunque por un período muy corto. Y ahora con una enorme satisfacción veo a mi querido y antiguo amigo Alejandro en Montevideo y en la ALADI.

Así que a todos, los tres amigos queridos, quiero darles un abrazo de bienvenida, la mejor de las suertes en el desempeño de sus funciones y, por supuesto, quiero anticiparles, reiterarles, el apoyo que tanto personalmente como mi Embajada pueda darles al éxito de sus funciones, está por supuesto a disposición de ustedes. Todo el apoyo, toda la solidaridad y el mejor de los éxitos en el ejercicio de sus funciones.

Quiero a continuación ofrecer la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Gracias Presidente. En primer lugar, adherirme a la bienvenida que ha señalado el Presidente del Comité. Me parece que esta es una jornada importante para ALADI, retomar los trabajos del Comité y la normalización de la ALADI es un paso que todos estamos esperando y un paso muy importante, creo que todos lo estamos valorando.

Y adherir a la bienvenida a los nuevos Representantes que se integran al Comité de Representantes. A Rubén Ruffi, compatriota, como Representante Permanente de Argentina. Con él compartimos mucho tiempo los temas de la integración. Es muy bueno que él esté aquí en ALADI porque tiene un conocimiento y un compromiso importante con la problemática de la integración, y me parece que puede hacer un aporte interesantísimo al desarrollo de la Asociación. Todos ustedes, o casi todos ustedes, ya lo conocen a Rubén, él tuvo una tarea muy importante como Director del MERCOSUR en Argentina y luego en la Representación. Así que estamos convencidos que los aportes de Rubén a las tareas de la ALADI van a ser muy importantes.

También es muy importante darle la bienvenida a Juan Alejandro Miernes Falcone, con el que nos conocimos hace poco tiempo pero también es muy buena la experiencia que tiene acumulada siendo muy joven, igual que Rubén, la experiencia que tiene acumulada en presencia, en eventos o en circunstancias que tienen que ver con los proyectos y procesos de integración regional, tanto la UNASUR como el MERCOSUR. No casualmente Uruguay lo designó en muchas ocasiones como representante frente a esos eventos. Así que también nos congratamos de la experiencia y el compromiso de Juan Alejandro con las tareas que tiene por delante la ALADI.

Y también, por supuesto, reconocer el ingreso de Alejandro Bordas Rojas como Representante Permanente de Colombia. Tuvimos una relación muy breve por la situación que todos conocemos pero sabemos, y ustedes escucharon de parte del Embajador Izquierdo el currículum, un hombre que tiene una foja de servicios extraordinariamente importante en la carrera diplomática de Colombia y mucha experiencia también en organismos multilaterales.

Valoramos esa experiencia porque estas incorporaciones nos plantean diplomáticos casi en las dos puntas de las carreras, un hombre con mucha tradición y un largo recorrido en Colombia y hombres relativamente nuevos, como el caso de Rubén y el caso de Juan Alejandro. Así que me parece que son incorporaciones que van a ser muy interesantes e importantes para nuestro trabajo. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Gracias al señor Secretario General por sus palabras de bienvenida a los tres nuevos Representantes Permanentes. Quiero ahora ofrecer la palabra al señor Ministro Rubén Ruffi como Representante Permanente ad interim de Argentina.

Representación de ARGENTINA (Rubén Ruffi). Buenas tardes a todos. En primer lugar, muchas gracias al Presidente del Comité de Representantes, al amigo Emilio Izquierdo por sus palabras, y de la misma manera a Chacho Alvarez, al Secretario General.

Es un honor para mí volver a estar con ustedes y con el resto de los Representantes Permanentes y demás funcionarios que están acá en el Comité de Representantes. Hemos tenido la oportunidad, como señalaba Emilio, en mi función anterior como Director de MERCOSUR Político, y como Coordinador Alternativo del Foro de Consulta y Concertación Política del MERCOSUR, de compartir muchas reuniones y encuentros siempre vinculados a la integración. Con Chacho, con Ricardo Mitre, cuando trabajamos en la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR. Realmente fueron años muy importantes para mí en mi desarrollo profesional y personal.

Un saludo también particular a Pablo y a César, con quienes en este último año hemos participado en muchas jornadas de trabajo. Al resto del personal de la Secretaría General. A mis colegas y amigos de la Representación. No quisiera que esto parezca una despedida, sino que es una bienvenida, pero quería señalar en primer lugar todos esos agradecimientos.

Es cierto que prácticamente toda mi carrera diplomática ha estado vinculada a la integración, con la ALADI, con el MERCOSUR primero, con la ampliación de este último, con la conformación de la Comunidad Sudamericana y después de la UNASUR, con la conformación de la CALC y de la CELAC. He tenido la oportunidad de estar en todos estos diferentes foros y de contribuir así en el desarrollo y en la consolidación de la integración en América Latina.

Hace prácticamente un año que el señor Canciller me honró con la designación como Representante Permanente para MERCOSUR y ALADI aquí en Montevideo. Espero estar a la altura de las circunstancias y cumplir con las expectativas que mi Gobierno depositó en la gestión que en este momento estoy llevando a cabo.

Decía que prácticamente los 20 años que llevo en la carrera diplomática siempre estuve vinculado a la integración. Y recuerdo cuando estudiaba siempre se planteaba la integración como uno de los ejes de la política exterior de nuestros países. Después de estos años, pienso que no es un eje de la política exterior, sino que atraviesa a todos los ejes de la política exterior.

En el caso de la República Argentina, no podemos pensar en la política de promoción y defensa de los derechos humanos, de los valores esenciales del estado de derecho y en la democracia, sin pensar en la integración. No podemos pensar en la conformación de políticas sociales que tengan a los individuos como sujetos de derecho, y no como meros consumidores, si no pensamos en la integración. No podemos pensar en políticas económico-comerciales, en políticas de complementación productiva, conformación de cadenas de valor, de desarrollo de instrumentos financieros autóctonos en la región sin pensar en la integración.

Finalmente, hoy no puede pensarse una política exterior de defensa de los legítimos derechos de soberanía de la República Argentina sobre las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes, si no se piensa en clave regional. Hoy es una política regional que no solo está en las palabras, sino que está en los hechos, con el apoyo y respaldo permanentes de todos los países que están representados en esta mesa.

Por lo tanto, entiendo que la integración no es un eje de la política exterior, sino que cada uno de los puntos que hacen a la vinculación internacional de nuestros países tiene que ver con la integración. Una integración que se basa en una decisión política de trabajar juntos, no solo en lo económico, sino desde una perspectiva multidimensional. Una integración que profundiza los lazos históricos y culturales entre nuestros países, que procura, como decía antes, la inclusión social, las condiciones de trabajo digno y que los individuos sean sujetos plenos de derecho, que promueva una mayor interrelación educativa y cultural.

Esa integración multidimensional es con la que todos estamos comprometidos y estoy seguro que esto, que como mencionaba hace unos instantes parece una despedida, es simplemente un punto de partida para una nueva etapa en lo personal y en lo profesional que tiene que ver con seguir compartiendo con todos y cada uno de ustedes un compromiso, un espacio de cooperación y de trabajo conjunto, en pos no solo de los intereses de cada uno de nuestros países sino del interés de la región toda, que es avanzar integrados hacia la Patria Grande.

Por último, quisiera señalar simplemente, pedirle a mi amigo Alejandro que transmita a sus autoridades que estoy muy contento de estar acá nuevamente prestando funciones en la hermana República Oriental del Uruguay, en este hermoso país que siempre nos obliga con gusto a reincidir.

Mi agradecimiento nuevamente por las palabras de Emilio y de Chacho, a todos ustedes por este año de trabajo que ya hemos compartido y por lo que vendrá de aquí en más. Muchas gracias.

- Aplausos

PRESIDENTE. Gracias al Representante Permanente de Argentina por sus palabras. Ofrezco la palabra al señor Embajador Juan Alejandro Miernes Falcone, Representante Permanente de Uruguay.

Representación del URUGUAY (Juan Alejandro Miernes Falcone). Buenas tardes a todos. Muchas gracias señor Presidente; señores Representantes Permanentes, Representantes Alternos, señor Secretario General, señores Subsecretarios, colegas todos. Primero, las gracias por la amable presentación hecha por el Presidente del Comité y por el Secretario General.

Es un gran honor para mí participar hoy por primera vez en esta sesión del Comité como Representante Permanente de mi país. Gran responsabilidad con la que me ha honrado mi Gobierno.

La vocación integradora de nuestro país se ha manifestado en forma permanente a lo largo de la historia. Hemos estado presentes ya desde la fundación de la ALALC, en 1960, y también en la fundación de este organismo, de la ALADI, en 1980. Un proceso acumulado de integración económica y comercial con más de 50 años.

El mandato para nuestro país de integración latinoamericana ya se encuentra expresado en nuestra Constitución. Aún más, este mandato nos viene también de nuestra historia como nación, ya que se encuentra contenido en la herencia política, federal, republicana y democrática, de unión de las repúblicas latinoamericanas, que expresara el pensamiento de José Artigas, prócer de nuestra patria y también de la patria común latinoamericana.

En consecuencia, es imposible pensar un Uruguay sin concebirlo integrado a la región. Como recordara el Canciller del Uruguay, Luis Almagro, en ocasión de la celebración del Trigésimo Aniversario de la firma del Tratado de Montevideo, la integración es uno de los principios fundamentales que rigen nuestra política exterior, siendo, por lo tanto, los trabajos que se realizan aquí en la ALADI una piedra muy importante que pavimenta el camino hacia la construcción de la patria latinoamericana.

Comprometo, en consecuencia, mis mejores esfuerzos para continuar construyendo juntos un espacio común que nos permita consolidar la senda de crecimiento emprendida por nuestros países en paz y en libertad.

En mi caso particular además, cuento con el ejemplo de mi lustre antecesor, el Embajador Gonzalo Rodríguez Gigena, así como con la inestimable colaboración de los demás integrantes de la Representación del Uruguay, Linda, Ivannah y Pablo, cuyo apoyo agradezco desde ya y, asimismo, el apoyo de todos los aquí presentes que también agradezco. Muchas gracias.

- Aplausos

PRESIDENTE. Agradezco al Representante Permanente de Uruguay por sus palabras. Ahora me gustaría ofrecer la palabra al señor Embajador Alejandro Borda Rojas, Representante Permanente de Colombia.

Representación de COLOMBIA (Alejandro Borda Rojas). Muchas gracias. Señor Presidente, señor Secretario General, distinguidos colegas todos, señores Subsecretarios.

Presidente, muchas gracias por sus generosísimas palabras, la verdad es que la diplomacia nos da gratísimas sorpresas en el curso de la historia y el habernos reencontrado en diversas ocasiones, y en particular en esta que nos reúne hoy, es particularmente grato para mí. La verdad encuentro en Emilio Izquierdo un diplomático de los más altos quilates. Puedo dar fe de ello y sé que ustedes también lo saben. Es una persona de excelentes calidades y qué mejor que, en este momento, esté presidiendo este reencuentro en el marco de ALADI.

Estoy muy satisfecho y muy honrado de representar a Colombia en esta sesión, que marca un momento también de particular importancia en la historia de la ALADI. Cuenten ustedes con la disposición personal mía, de la Delegación de Colombia, para que la ALADI retome sus trabajos con especial vigor, con especial entusiasmo, en la identificación de asuntos de interés común que reúnan fáciles consensos y que sea una agenda propositiva, que nos permita avanzar con vigor hacia la meta cierta, y que también desde el punto de vista de la Constitución colombiana es uno de los pilares de nuestra política exterior, de nuestra integración comercial, de nuestra integración económica, con miras a la mejor satisfacción de las necesidades y el avance de nuestros pueblos.

Por ahora no más señor Presidente. Muchas gracias por sus palabras.

- Aplausos

PRESIDENTE. Gracias al Representante Permanente de Colombia por sus palabras. Quiero nuevamente repetir lo que dije al inicio, me siento enormemente contento, con enorme satisfacción de poder reanudar esta nueva etapa, y qué mejor que hacerlo con la incorporación de tres nuevos Representantes Permanentes, cuya experiencia en los campos de la diplomacia, de la integración, va a resultar enriquecedora para los trabajos de la ALADI.

Para finalizar esta Reunión Extraordinaria, invito a todos los Representantes Permanentes, a todas las Delegaciones, a tomarnos una fotografía recordatoria del evento.

- Se toma foto recordatoria.

PRESIDENTE. Antes de levantar la sesión, me gustaría consultar si alguna Delegación desea hacer uso de la palabra. La distinguida Representante Permanente del Perú me ha pedido y se la concedo.

Representación del PERÚ (Aída García Naranjo Morales). Muy buenas tardes a todas y a todos los colegas. Un saludo especial al Presidente, al Secretario General, a los Subsecretarios Generales, y decirles que para nosotros la convocatoria de esta sesión ha sido de especial importancia.

Hemos comunicado a nuestras capitales, a nuestras cancillerías, el significado profundo que tiene reinstalar las sesiones ordinarias y extraordinarias de la ALADI, un organismo que para nosotros es fundamental en el proceso de integración. Saludar este hecho, saludar esta simbología que tiene para nosotros la incorporación de nuevos Representantes Permanentes, y el conjunto de los trabajos del Comité de Representantes.

No podemos dejar como misión diplomática, en representación de la Delegación del Perú, de saludar el esfuerzo de la ALADI de que en estos momentos en que las sesiones ordinarias no se dieron, hayan podido acoger el conjunto de iniciativas de nuestras misiones para realizar un conjunto de actividades.

En el caso del Perú, nosotros queremos agradecer especialmente el hecho de haber podido impulsar dentro de la ALADI el Año Internacional de la Quinoa, de haber participado en las actividades de seguridad alimentaria, de haber participado en las actividades de cambio climático, asimismo en las actividades vinculadas a los países mega diversos.

Eso nos ha permitido compartir con Ruffi, compartir con el Embajador Borda y con el Embajador de Uruguay un conjunto de actividades. Por lo tanto, este abrazo que como colegas les damos es un abrazo que cumple una formalidad, pero que sin embargo la ALADI, con su no detener el conjunto de actividades, ha permitido que podamos compartir con ellos otras actividades, otras iniciativas, otra ruta en este fortalecimiento de la integración, a partir de ejes temáticos que nos han parecido fundamentales.

Como Misión del Perú queremos agradecer la visita que los Embajadores que hoy día se presentan formalmente han hecho a nuestra oficina, a nuestra residencia, a nuestra Embajada, a nuestras actividades celebratorias, para compartir, para integrarnos, para fortalecer este espacio que para nosotros era tan importante.

No queríamos dejar de hacer uso de la palabra para saludar, para dar la bienvenida a los tres Representantes, de igual manera a otros colegas que vemos aquí en la sala, que son nuevos representantes, como en el caso del Perú, nos acompaña una nueva Ministra Consejera, Doña Fátima Trigoso de la Cancillería peruana, luego de que despidiera ALADI a Don Jorge Tello que dejara nuestra Misión en este período en donde no hemos tenido sesiones del Comité.

Así que un saludo especial, una bienvenida especial, y nuestros mejores deseos y todos nuestros esfuerzos por seguir en marcha de ALADI, fortaleciendo este proceso integrador. Muchísimas gracias, buenas tardes a todos.

- Aplausos

PRESIDENTE. Gracias a la distinguida Representante Permanente del Perú por su intervención. De no haber otro pedido de la palabra, procedo a levantar la Sesión Extraordinaria, no sin antes invitarles para que al finalizar todo el proceso que tendremos esta tarde de reuniones, podamos tener la oportunidad de hacer un brindis todos por este feliz acontecimiento.

- Se levanta la sesión.

---